

---

## Borsa SSA – FARS

### per autori e autrici delle arti di strada

*Regolamento 2021*

---

**In collaborazione con la Federazione delle arti di strada svizzere (FARS), la SSA mette a concorso fino a quattro borse di sostegno alla creazione di uno spettacolo di strada.**

#### **Oggetto e scopo**

Il Fondo culturale della Société Suisse des Auteurs (SSA) attribuisce annualmente **fino a quattro borse** destinate ad autori e autrici delle arti di strada, allo scopo di favorire la creazione di uno o più spettacoli di strada originali entro 18 mesi dall'attribuzione della stessa.

Questa iniziativa culturale è dotata di **CHF 12'000.-** massimi.

**Per «arti della strada», si intendono tutti gli spettacoli destinati alla rappresentazione in luoghi pubblici nell'ambito di una manifestazione o di un festival in Svizzera consacrato a queste specifiche arti.**

#### **Partecipanti**

**I candidati e le candidate** si iscrivono presso gli Affari culturali della SSA entro l'**8 gennaio**.

- I candidati e le candidate devono possedere la nazionalità svizzera o essere domiciliati/e in Svizzera, o affiliati/e alla SSA al momento dell'inoltro della candidatura.
- Se il progetto è un'opera collettiva, la metà dei co-autori o delle co-autrici dev'essere svizzera, o domiciliata in Svizzera, o membro della SSA e almeno il 50% dei diritti d'autore deve essere versato ad autori o autrici svizzeri/e, o domiciliati/e in Svizzera o membri della SSA.
- L'opera candidata deve essere originale ed essere ancora allo stato progettuale.
- Deve essere attestato l'interesse di una struttura di produzione che si prenda carico della produzione dell'opera (è ammessa l'autoproduzione).
- È ammesso un solo progetto per autore o autrice.
- In linea di principio, dopo l'attribuzione della borsa, l'autore o autrice premiato/a collaborerà con la FARS allo scopo di favorire la promozione e la diffusione dello spettacolo alle manifestazioni dove la FARS è presente in quanto partner o organizzatrice.

**Beneficiano** della borsa gli autori e le autrici dello spettacolo di strada. L'importo viene versato in base alla chiave di ripartizione.



## Condizioni di partecipazione

Gli autori, le autrici o le strutture produttrici inviano il dossier di candidatura completo in **1 unico file PDF**, conformemente alle istruzioni indicate nel regolamento. Un autore o un'autrice non può presentare più di un progetto all'anno. Un progetto precedentemente candidato non può essere riproposto.

Lo stesso progetto artistico non può essere presentato in parallelo ad un altro concorso o iniziativa culturale della SSA che sostenga la fase di scrittura:

- borsa per le arti del circo
- sostegno alla commissione di opere drammatiche
- borsa t. per le arti dello spettacolo
- borsa per la creazione coreografica
- sostegno alla scrittura di uno spettacolo umoristico.

**Importante:** La prima rappresentazione del progetto per il quale si è fatta domanda deve avvenire nei 18 mesi seguenti la comunicazione della decisione della giuria.

## Giuria

Una giuria qualificata e designata dalla SSA e dalla FARS esamina i dossier e attribuisce le borse. La giuria ha autonomia di decisione, in particolare può decidere di attribuire solo una borsa, o nessuna. Le decisioni della giuria non sono motivate e sono inappellabili.

## Versamento della borsa

La borsa viene versata sul conto personale degli autori e delle autrici, oppure, su domanda, sul conto della struttura produttrice, dopo comunicazione della programmazione dello spettacolo in Svizzera entro i termini richiesti (18 mesi).

## Disposizioni finali

Le strutture produttrici incaricate della produzione dei progetti sostenuti da una borsa SSA si impegnano a far figurare sulle pubblicazioni, sugli stampati e sul materiale promozionale la dicitura seguente: «**Spettacolo sostenuto dal Fondo culturale della Société Suisse des Auteurs (SSA) e dalla Federazione delle Arti di strada svizzere (FARS)**».

*In caso di litigio, farà fede unicamente la versione francese di questo regolamento.  
Il regolamento può essere modificato senza preavviso. Valido dal 22 settembre 2021.*

## SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS (SSA), AFFARI CULTURALI

Rue Centrale 12/14, CP 7463, CH-1002 Losanna

Tel +41 21 313 44 66 • Fax +41 21 313 44 56

[fondsculturel@ssa.ch](mailto:fondsculturel@ssa.ch) • [www.ssa.ch](http://www.ssa.ch)